

Två islamska dikter

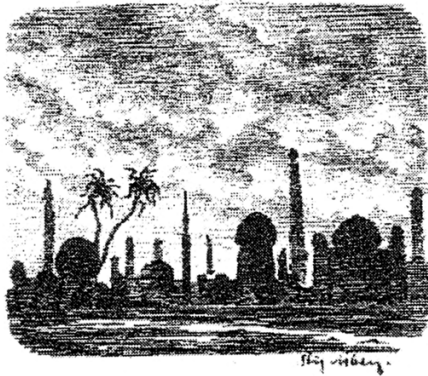
av Jalálu'd-Dîn Rûmî (1207—1273)

Tolkade av Gunnar Ekelöf

Den gudomlige vännen

Se på mig, ty du skall vara
min följeslagare ner i graven
den natt då du lämnar bod och bostad.
Då skall du höra mig hälsa dig i den
ekande graven
och du skall veta: som insikt och som
förstånd var jag i dig
i glädjens tid och i lyckans, i sorgens tid
och förtvivlans.

Den stund då den insiktens lampa tänds,
vad segersång skall ej stiga då från de
döda i graven!



Längtan

Skynda, skynda! För vi två, o Själ,
är också på väg
från denna skilsmässans värld till
världen av enhet.
Hur länge skall vi som barn i den
jordiska kretsen
fylla vårt sköte med stoft och
stenar och skärvor?
Låtom oss uppge jorden och flyga
mot skyn.
Låtom oss fly från barndomen
upp till de vuxnas fest.
Se hur den jordiska infattningen
har fångat dig!
Skär sönder säcken och höj ditt
huvud fritt.